



Esercizio <b>2020</b>	<b>DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE</b> <b>N. 46</b> <b>Del 29 dicembre 2020</b>
Oggetto:	<b>Approvazione bozza di contratto con i mediatori interculturali per il servizio di mediazione interculturale presso l'Azienda Ospedaliera Nazionale di Alessandria, l'ASL – AL Azienda sanitaria locale di Alessandria e il CISSACA di Alessandria.</b>

### **IL DIRETTORE DELL'ISRAL**

Visti lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;

Vista la delibera del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";

Visto il Decreto n. 2 del 22 dicembre 2017 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata confermata Direttore dell'Isral la prof. Luciana Ziruolo;

Visto il Decreto n. 2 del 11 giugno 2020 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dr. Gian Alfredo De Regibus;

Vista la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2020, il bilancio pluriennale 2020 - 2022 e la relazione previsionale e programmatica 2020;

Visto il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

Richiamata la normativa in materia di affidamento di servizi e di pubbliche forniture;

Considerato che l'Isral coordina da anni il servizio di mediazione interculturale in provincia di Alessandria;

Considerato che per il servizio di mediazione interculturale presso l'Azienda Ospedaliera Nazionale di Alessandria, via Venezia, 16, 15121, Alessandria, l'ASL – AL, Azienda sanitaria locale di Alessandria, via Venezia, 6, 15121, Alessandria, e il CISSACA, via Galimberti, 27, 15121 Alessandria, non è possibile in sede di sottoscrizione delle convenzioni e dei contratti con i mediatori specificare il numero delle ore di servizio, agendo gli Enti sopracitati con un notevole grado di autonomia e essendo il servizio stesso da modularsi in base alle urgenze di carattere socio-sanitario;

Considerato che i rapporti lavorativi tra l'Ente coordinatore del servizio e i mediatori interculturali dovranno essere regolati da appositi contratti di collaborazione, secondo un modello specifico che è stato predisposto dal Segretario del Consorzio, di concerto con l'ufficio amministrativo dell'ente e che è allegato al presente atto;

Considerato che, in sede di rendicontazione del servizio di mediazione presso gli enti sopracitati, verranno indicate le ore di servizio effettivamente svolte da ciascun mediatore e che i rispettivi importi saranno liquidati in seguito a specifica determinazione del Direttore;

Considerata la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 del 20 novembre 2020 ad oggetto *Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale* con la quale, fermo restando quanto previsto da convenzioni sottoscritte in precedenza, si è provveduto all'adeguamento su base ISTAT della tariffa oraria per il servizio di mediazione interculturale;

Ritenuto quindi di poter approvare la bozza di contratto di che trattasi.

## DETERMINA

1. Di prendere atto della parte narrativa della presente determinazione;
2. Di approvare la bozza di contratto da sottoscriversi fra l'ISRAL, ente coordinatore del servizio di mediazione interculturale, e i mediatori interculturali iscritti al registro della Provincia di Alessandria per lo svolgimento di interventi di mediazione interculturale presso l'Azienda Ospedaliera Nazionale di Alessandria, l'ASL – AL Azienda sanitaria locale di Alessandria e il CISSACA, allegata sub.A alla presente determinazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
3. di dare atto che, ai sensi del progetto presentato il funzionario responsabile è il Direttore dell'Istituto, Prof. Luciana Ziruolo, che viene autorizzata alla sottoscrizione dei contratti;
4. di pubblicare il presente atto all'Albo pretorio dell'Ente ai sensi di legge.



---

**VISTO DI REGOLARITA' AMMINISTRATIVA**  
attestante la regolarità amministrativa

**IL RESPONSABILE DEL  
SERVIZIO AMMINISTRATIVO**

Il Segretario del Consorzio  
(dr. Gian Alfredo De Regibus)



**Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in Provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi"**



## **CONFERIMENTO INCARICO PER PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE**

AI SENSI DELL'ART. 2222

### **TRA**

Il Consorzio per l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società contemporanea in Provincia di Alessandria, di seguito denominato ISTITUTO, rappresentato dal Direttore LUCIANA ZIRUOLO, domiciliato i fini del presente atto presso la sede legale dell'Istituto in Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria - C.F. 80004420065

E

Il/La Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_, nato/a a  
Via \_\_\_\_\_  
tel: \_\_\_\_\_, C.F. \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_ di seguito  
denominato COLLABORATORE

### **PRESA VISIONE**

- del Registro Provinciale dei mediatori interculturali della provincia di Alessandria presso il quale il Prestatore d'opera risulta regolarmente iscritto.
- Considerate le convenzioni in essere con:
  - l'Azienda Ospedaliera locale "SS. Antonio e Biagio e Cesare Arrigo" di Alessandria, via Venezia, 17, Alessandria;
  - l'Azienda Sanitaria Locale - ASL - Via Venezia, 6, Alessandria;
  - il Cissaca - Consorzio intercomunale Servizi socio assistenziali Comuni dell'Alessandrino, Via Galimberti, 2/A, Alessandria.

### **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

#### **1) Oggetto dell'incarico**

l'ISTITUTO conferisce al COLLABORATORE l'incarico di svolgere l'attività di mediatore interculturale per la realizzazione dei progetti di mediazione interculturale presso l'Azienda Ospedaliera locale "SS. Antonio e Biagio e Cesare Arrigo" di Alessandria, i consultori dell'Azienda Sanitaria Locale ASL di Alessandria e il Cissaca di Alessandria.

Il collaboratore si obbliga a compiere il servizio di cui al punto precedente con lavoro proprio, senza vincolo di subordinazione nei confronti dell'ISTITUTO, restando obbligato soltanto al conseguimento del risultato, senza che debba osservare alcuna direttiva specifica né rispondere in via gerarchica all'Isral. Il COLLABORATORE dovrà attenersi ai criteri di diligenza ed autonomia:

si impegna quindi a svolgere le attività di cui in narrativa con la massima diligenza e cura professionale e nei tempi di volta in volta concordati tra le parti, interloquendo con il Direttore Scientifico dell'Istituto o con il personale da questi indicato.



## 2) Durata

Il presente contratto viene stipulato con decorrenza dal giorno 7 gennaio 2021 e fino al 31 dicembre 2021.

## 3) Compenso

Considerate le convenzioni in essere con gli Enti sopracitati, il compenso orario viene così stabilito:

- 19,00 (diciannove/00) euro lordi per quanto riguarda gli interventi presso l'Azienda Ospedaliera locale "SS. Antonio e Biagio e Cesare Arrigo" di Alessandria;
- 22,00 (ventidue/00) euro lordi per quanto riguarda gli interventi presso l'Azienda Sanitaria Locale – ASL, il il Cissaca - Consorzio intercomunale Servizi socio assistenziali Comuni dell'Alessandrino e gli altri eventuali Enti richiedenti il servizio a partire dal 7 gennaio 2021.

In sede di sottoscrizione del contratto e di sottoscrizione della convezione tra lo scrivente Istituto e l'Ente richiedente non è possibile indicare il numero totale delle ore di servizio richieste. La liquidazione avverrà in un'unica soluzione oppure semestralmente se lo condizioni lo permetteranno a presentazione del foglio- firme debitamente compilato e controfirmato da un referente dell'Ente richiedente il servizio ed avverrà in seguito ad apposita determinazione di liquidazione. La somma sopracitata deve intendersi onnicomprensiva per lo svolgimento delle attività ai sensi dell'art.1 fatto salvo il rimborso delle spese per eventuali trasferte da effettuarsi con mezzi pubblici.

## 4) Aspetti fiscali.

Il rapporto di cui al presente contratto si sostanzia nel contratto d'opera ex art. 2222 del Codice civile

All'atto dell'erogazione del compenso l'Istituto, in qualità di sostituto d'imposta, provvederà:

- ad operare e versare all'erario, ove necessario, le ritenute di acconto previste dalla legge;
- ad operare e versare agli Enti competenti ogni altra eventuale ritenuta o versamento che potrà venire prescritta per legge a carico del prestatore.

## 5) Regime contributivo ed assicurativo.

In base a quanto stabilito dalla legge n. 335/1995, il collaboratore provvederà alla sua iscrizione, ove tale iscrizione non risulti già acquisita e sia necessaria, presso l'Ufficio INPS competente. Sarà cura del Collaboratore, qualora superasse la soglia di esenzione contributiva annuale, emettere ricevuta con il calcolo della trattenuta contributiva a suo carico prevista dalla vigente normativa. L'Istituto provvederà alla trasmissione della denuncia mensile e al pagamento del relativo contributo alla gestione separata Inps.

## 6) Riservatezza

Il collaboratore si impegna mantenere la massima riservatezza su ogni notizia, informazione, documento relativi all'attività dell'Istituto di cui verrà a conoscenza nell'espletamento del presente incarico, impegnandosi ad utilizzare le informazioni ad esclusivo vantaggio dell'Istituto, impegnandosi a non cedere le suddette informazioni ad alcun terzo per qualsiasi motivo senza il preventivo consenso dell'Istituto.

Ogni documento, relazione o simili di cui il collaboratore disponga o da lui redatto nell'esecuzione dell'incarico apparterrà all'Istituto e dovrà essere consegnato o depositato al termine dell'incarico.

### **7) Modifiche.**

Qualsiasi nuovo accordo interpretativo o modificativo dei patti previsti nel presente contratto avrà valore solo se redatto per iscritto.



### **8) Cessazione della collaborazione e recesso**

Il presente contratto si riterrà concluso alla data di cessazione dell'incarico, come indicato al punto 2), salvo proroga che si ritenesse necessaria e che sarà oggetto di apposito accordo scritto tra le parti prima della scadenza.

Se l'esecuzione del servizio diventasse impossibile per causa non imputabile ad alcuna delle parti, il Collaboratore avrà diritto ad un compenso per il lavoro prestato in relazione alla sola utilità della parte compiuta.

Ognuna delle parti potrà recedere dal presente contratto in caso di inadempienza grave, dando comunicazione all'altra parte senza obbligo di preavviso.

Le parti contraenti potranno comunque recedere dal presente contratto con semplice preavviso di 15 giorni, inviato tramite raccomandata A/R, e nel caso il Collaboratore avrà diritto al solo pagamento delle prestazioni effettivamente rese fino al termine della Collaborazione.

### **9) Disciplina normativa.**

Il presente contratto è regolato dalla normativa civilista in materia.

### **10) Foro competente.**

Il Foro di Alessandria sarà competente per tutte le controversie.

### **11) Formalità di redazione.**

Il presente accordo viene predisposto in triplice copia e sottoscritto dalle parti in segno di accettazione. Esso è soggetto a registrazione in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10 della Parte II della Tariffa allegata al D.P.R. 26/04/1986, n. 131.

Alessandria , .....

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Collaboratore ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

p. l'Istituto (Il Direttore LUCIANA ZIRUOLO)

---

Ai sensi dell'art. 1341, comma 2, del Codice Civile il collaboratore espressamente approva le clausole di cui agli articoli 2 e 6 del presente contratto.

Il Collaboratore : .....

---

Prot. n. .... del .....

---

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

*Copia della presente determinazione viene pubblicata mediante affissione all'Albo pretorio dell'Ente in data odierna per rimanervi quindici giorni consecutivi.*

Alessandria, li

**8 GIU.2021**

**IL SEGRETARIO CONSORTILE**  
*Dr. Gian Alfredo De Regibus*

.....  


per copia conforme per uso amministrativo  
Alessandria li.....

**IL SEGRETARIO CONSORTILE**  
*Dr. Gian Alfredo De Regibus*

.....